

MAIRIE DE PARIS



PARCOURS CINÉMA DANS PARIS N°5

PARIS FILM TRAILS

Les Parcours Cinéma vous invitent à découvrir Paris, ses quartiers célèbres et insolites à travers des films emblématiques réalisés dans la capitale. Chaque année, Paris accueille plus de 700 tournages dans 4 000 lieux de décors naturels. Ces Parcours Cinéma sont des guides pour tous les amoureux de Paris et du Cinéma.

Mission Cinéma - Mairie de Paris
www.cinema.paris.fr

Follow the Paris Film Trails and explore famous or little-known parts of the city that have featured in classic movies. Over 700 film shoots take place in Paris each year, and some 4,000 different outside locations have been used. The Film Trails are pocket guides for lovers of Paris and the cinema.

Mission Cinéma - City of Paris
www.cinema.paris.fr

Dans quelques heures, l'ambassadeur chinois Han compte révéler l'identité du maître du plus puissant syndicat criminel du monde, les Triades chinoises. Lee est chargé de le protéger.

Lorsque Carter, relégué depuis quelque temps à la circulation, apprend que l'ambassadeur vient de se faire tirer dessus, il se précipite sur les lieux pour intervenir, mais il ne parvient qu'à gêner Lee et à permettre à l'assassin de s'enfuir. Déterminé à regagner ses galons, Carter insiste pour aider Lee à retrouver l'assassin et à résoudre le mystère des Triades.

Les indices vont conduire l'improbable duo jusqu'à Paris. Là-bas, perdus dans un pays dont ils ne connaissent rien et face à une bande de tueurs décidés à les éliminer par tous les moyens, ils vont vite se retrouver dans le pétrin jusqu'au cou. Une seule chose est certaine, à Paris comme ailleurs, ils risquent de faire beaucoup de joyeux dégâts...

RUSH HOUR 3

In a few hours, Chinese ambassador Han is planning on revealing the identity of the master of the most powerful criminal gang in the world, the Chinese Triads. Lee is Han's bodyguard.

When Carter, demoted to mere traffic cop, learns the ambassador has just been shot at, he rushes to intervene, but manages only to get in Lee's way and let the assassin escape. Determined to get his old position back, Carter insists on helping Lee find the assassin and destroy the Triads for good.

Clues bring the unlikely duo to Paris. There, lost in a country where they understand nothing and are up against a vicious gang that will do anything to get rid of them, they quickly find themselves in trouble up to their necks. One thing is certain, in Paris or anywhere else, they'll be doing a lot of damage...

FICHE ARTISTIQUE

Carter..... CHRIS TUCKER
Lee..... JACKIE CHAN
Reynard..... MAX VON SYDOW
Kenji..... HIROYUKI SANADA
Georges..... YVAN ATTAL
L'inspecteur Revi..... ROMAN POLANSKI
La femme dragon..... YOUKI KUDOH
Geneviève..... NOEMIE LENOIR
La femme de Georges..... JULIE DEPARDIEU

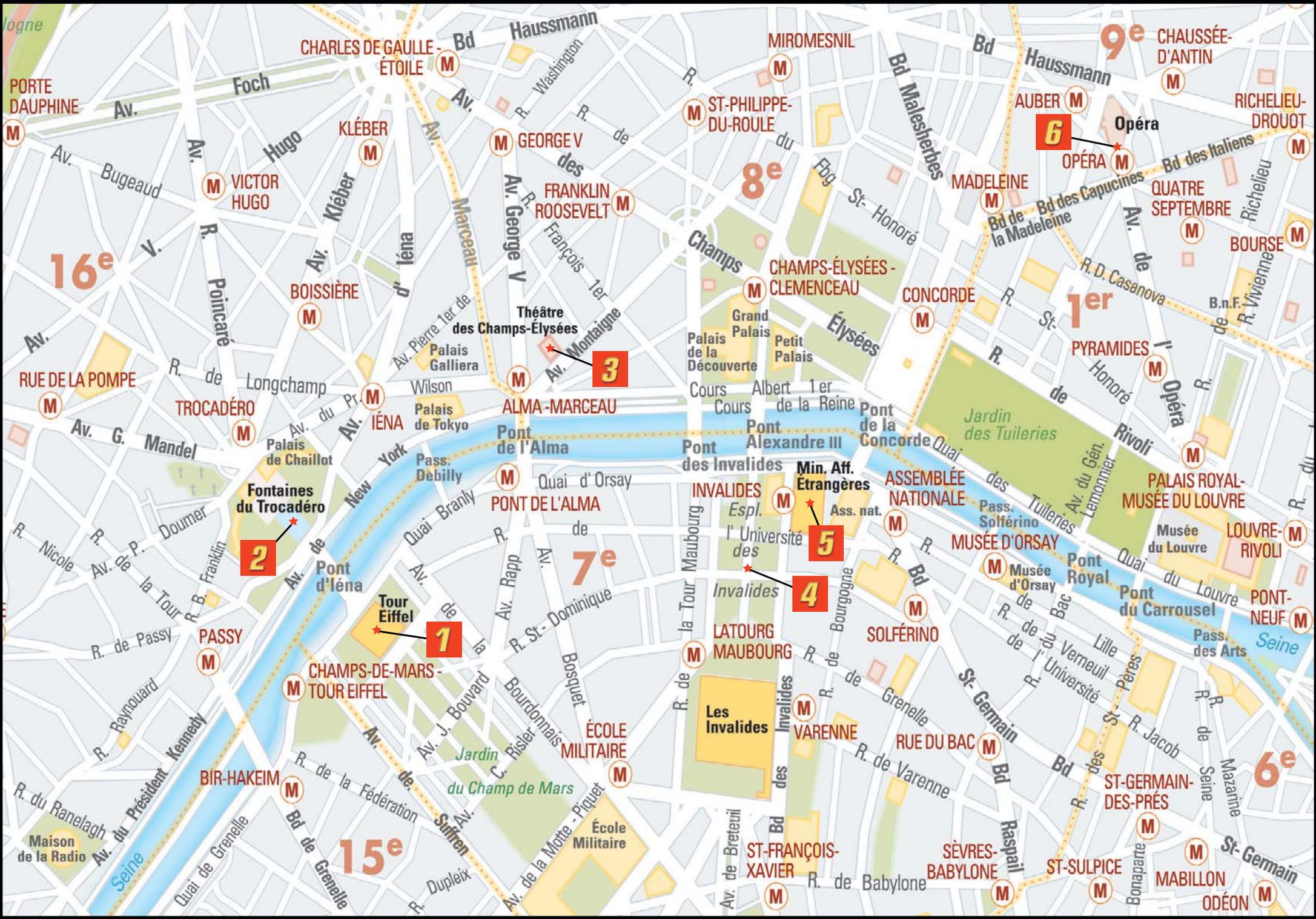
FICHE TECHNIQUE

Réalisateur..... BRETT RATNER
Scénariste..... JEFF NATHANSON
D'après les personnages créés par..... ROSS LAMANNA
Producteurs..... ARTHUR SARKISSIAN, ROGER BIRNBAUM
Producteurs..... JAY STERN
JONATHAN GLICKMAN, ANDREW Z. DAVIS

Producteur exécutif..... TOBY EMMERICH
Coproducteurs..... JAMES M. FREITAG
LEON DUDEVOIR
Directeur de la photographie..... J. MICHAEL MURO
Chef décorateur..... EDWARD VERREAUX
Chefs monteurs..... DON ZIMMERMAN, A.C.E.
DEAN ZIMMERMAN
MARK HELFRICH, A.C.E.
Chef costumière..... BETSY HEIMANN
Compositeur..... LALO SCHIFRIN
Effets visuels créés et supervisés par..... JOHN BRUNO
Réalisateur 2^e équipe/
Coordinateur des cascades..... CONRAD E. PALMISANO

ÉQUIPE PARIS

Producteur délégué..... JOHN BERNARD
Administrateur de production..... GILLES CASTERA
1^{er} assistant réalisateur..... GIL KENNY



2

1

3

5

4

6

1er

9e

7e

8e

6e

15e

16e

PORTE DAUPHINE

CHARLES DE GAULLE - ÉTOILE

Bd Haussmann

MIROMESNIL

CHAUSSÉE-D'ANTIN

VICTOR HUGO

GEORGE V

ST-PHILIPPE-DU-ROULE

AUBER

RICHELIEU-DROUOT

BOISSIÈRE

FRANKLIN ROOSEVELT

CHAMPS-ÉLYSÉES - CLEMENCEAU

MADELEINE

QUATRE SEPTEMBRE

BOURSE

RUE DE LA POMPE

TROCADÉRO

ALMA-MARCEAU

Grand Palais

CONCORDE

PYRAMIDES

BOURSE

Fontaines du Trocadéro

Pont de l'Alma

Pont des Invalides

ASSEMBLÉE NATIONALE

PALAIS ROYAL - MUSÉE DU LOUVRE

LOUVRE - RIVOLI

PASSY

CHAMPS-DE-MARS - TOUR EIFFEL

Tour Eiffel

INVALIDES

Min. Aff. Étrangères

MUSÉE D'ORSAY

Musée du Louvre

PONT-NEUF

Maison de la Radio

BIR-HAKEIM

Bd de Grenelle

ÉCOLE MILITAIRE

Les Invalides

SOLFÉRINO

RUE DU BAC

ST-GERMAIN-DES-PRÉS

ST-GERMAIN

Av. du Président Kennedy

Quai de Grenelle

Bd de Grenelle

École Militaire

Invalides

RUE DU BAC

ST-GERMAIN-DES-PRÉS

MABILLON

ODÉON

LES INVALIDES



L'aventure de l'improbable duo formé par Lee et Carter commence dès leur arrivée à Paris. À bord d'un taxi, les deux inspecteurs sont pris en chasse par des tueurs déterminés qui les embarquent dans une course folle à travers les rues de la capitale.

LE SITE :

Le dôme doré des Invalides constitue un point de repère du paysage parisien. C'est en 1670, que Louis XIV décide de faire construire un bâtiment susceptible d'abriter ses soldats invalides. Aujourd'hui il en accueille encore une centaine, mais également plusieurs musées et une nécropole militaire. Les Invalides sont un des grands espaces dénués de construction à l'intérieur de Paris. Au bout de l'esplanade on franchit la Seine sur le pont Alexandre III pour atteindre le Petit et le Grand Palais.

The adventures of Chief Inspector Lee and Detective Carter begin as soon as the unlikely duo arrive in Paris. After getting into a taxi they are pursued by tenacious hitmen who follow them on a hair-raising chase through the streets of the city.

SETTING:

The gilded dome of the Invalides is a key landmark on the Paris horizon. Built by Louis XIV in 1670 as a retirement home for old soldiers, it still houses around a hundred pensioners today, along with several museums and a military cemetery. The Invalides area is one of the largest open spaces in central Paris. Its Esplanade stretches to the Seine, where the imposing Alexandre III bridge links it to the Petit Palais and the Grand Palais.

Lee et Carter ont découvert le secret de Geneviève et la réelle identité de Shy Shen. Pour protéger Geneviève, ils se rendent auprès de Varden Reynard, le ministre français des Affaires Etrangères, et chef du Tribunal Criminel International.

LE SITE :

Le Palais des Affaires Etrangères fut achevé en 1855, ensemble homogène et représentatif de l'art décoratif du Second Empire. Jacques Lacornée son architecte, décida de ne pas situer l'entrée sur la partie centrale mais sur les côtés afin de faire bénéficier les salles de réception de la vue sur la Seine. L'hôtel étant destiné à recevoir des souverains et des diplomates étrangers, il convenait de les accueillir avec faste. Le « Quai d'Orsay » est couramment employé pour désigner le Ministère.

Lee and Carter have discovered Geneviève's secret and the real identity of Shy Shen. To protect Geneviève they go to see Varden Reynard, the French Minister of Foreign Affairs and Head of the International Criminal Court.

SETTING:

Completed in 1855, the building housing France's Ministry of Foreign Affairs is a splendid example of Second Empire design. Architect Jacques Lacornée decided to locate an entrance at each end of the façade rather than in the central section, so that the reception rooms would enjoy a full view over the Seine. Designed to welcome foreign sovereigns and diplomats, the building is sumptuously decorated. The Ministry is familiarly known as «le Quai d'Orsay».

LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES



LA PLACE DE L'OPÉRA



À la suite d'une dispute avec Lee, Carter erre seul dans les rues de Paris. Il finit par s'arrêter au Café de la Paix où il prend un verre tout en se remémorant avec émotion et nostalgie, l'amitié qui le lie à son comparse de toujours.

LE SITE :

En 1864 Napoléon III demande au Baron Haussmann d'aménager une avenue reliant le Palais des Tuileries où il réside, à l'opéra qui est en train d'être construit par l'architecte Garnier. Cette artère devait être suffisamment large pour éviter tout attentat. Garnier se réjouit de voir ainsi son oeuvre mise en valeur. L'avenue de l'Opéra est la seule avenue ne possédant pas d'arbres à Paris.

After an argument with Lee, Carter wanders alone through the streets of Paris. He ends up at the Café de la Paix on the Place de l'Opéra, where he has a drink and thinks about his long friendship with his old sidekick.

SETTING:

In 1864 Napoleon III asked city planner Baron Haussmann to create an avenue linking his Tuileries Palace residence with the new opera house being built by the architect Garnier. The avenue had to be wide so that the Emperor would be protected from assassination attempts. Garnier was delighted to see his building set off to such advantage. The Avenue de l'Opéra is the only avenue in Paris with no trees.

LA TOUR EIFFEL



1

Pris dans une impasse au sommet de la Tour Eiffel, Lee et Carter n'ont qu'une solution pour s'échapper : sauter dans le vide en se servant d'un drapeau géant comme parachute pour atterrir dans les fontaines.

LE SITE :

On dénombre plus de 200 fontaines à Paris, la fontaine de Varsovie dans les jardins du Trocadéro, est la plus grande : 100 m de longueur. Datant de 1937, elle est constituée d'une série de bassins en cascade dont les 20 canons à eau rejettent plus de 8 000 m³/heure et forment 56 gerbes qui finissent leur course dans 8 escaliers d'eau. Les grandes eaux du bassin central sont mises en valeur le soir par un jeu de lumière qui anime les statues à tête de taureaux et de chevaux dorés. Les jardins sont ponctués d'une multitude de sculptures dont certaines datent des années 1930, comme *L'Homme* de Traverse et *La Femme* de Bacqué qui surplombent les bassins.

Caught in a face-off at the top of the Eiffel Tower, Lee and Carter have only one way of escaping. Using a giant French flag as a makeshift parachute, they jump out into the blackness... and land in the pool of the fountain below.

SETTING:

Paris boasts over 200 fountains. The 100-metre-long Fontaine de Varsovie in the Trocadéro gardens is the largest. Built in 1937, it comprises a series of basins with 20 cannons that send out 8,000 cubic meters of water per hour in 56 jets that fill eight water staircases. Bordered by bronze gilt statues with heads of bulls and horses, the long rectangular pool is at its most spectacular at night when the fountains are floodlit. The surrounding gardens contain many sculptures, some dating from the 1930s, such as *L'Homme* by Traverse and *La Femme* by Bacqué which overlook the basins.

Alors que l'étau des tueurs se resserre autour de Lee et Carter, l'action éclate au sommet d'un lieu bien connu et sans aucune issue : la Tour Eiffel.

L'équipe du film a pu tourner sur place plusieurs scènes de nuit et un incroyable décor reproduisant les poutrelles métalliques et l'éclairage du monument a aussi été reconstitué en studio.

LE SITE :

Imaginée par l'ingénieur Gustave Eiffel pour l'exposition universelle de 1889, elle devait être détruite 20 ans après, mais son utilité scientifique retarda cette échéance. Avec ses 317 m, ses 10 000 tonnes, et ses 1600 marches, elle a servi de décor à des films emblématiques de *PARIS QUI DORT* (1925) de René Clair, à *DANGEREUSEMENT VOTRE* (1985) de John Glen en passant par *DRÔLE DE FRIMOUSSE* (1957) de Stanley Donen. Symbole de Paris et de la France, elle reste à ce jour le monument payant le plus visité au monde.

The action shifts to the top of a world-famous structure – the Eiffel Tower. The killers are closing in around Lee and Carter, and they're trapped.

Several scenes were filmed at the tower itself. For other shots, the tower's metal girders and lighting were brilliantly recreated in a stunning studio set.

SETTING:

Designed by engineer Gustave Eiffel for the 1889 *Exposition Universelle*, the tower was due to be dismantled 20 years later but eventually preserved for communication purposes. Rising to 317 metres, weighing 10,000 tonnes and with 1,600 steps, it has served as a location in many iconic films, from René Clair's *PARIS ASLEEP* (1925) and Stanley Donen's *FUNNY FACE* (1957) to John Glen's *A VIEW TO A KILL* (1985). The quintessential symbol of Paris, it is still one of the world's most popular sightseeing attractions.

LES FONTAINES DU TROCADÉRO



2

LE THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES



3

Lee et Carter n'ont qu'un seul indice pour avancer dans leur enquête sur les mystérieuses Triades : le prénom « Geneviève ». En remontant cette piste, ils découvrent que Geneviève tient le rôle titre d'un spectacle de cabaret.

LE SITE :

Situé avenue Montaigne, le théâtre a été construit en 1913 par les frères Perret avec la collaboration du sculpteur Antoine Bourdelle et du peintre Maurice Denis. De style mixte art déco et classique, il abrite trois salles de spectacle et un restaurant à son sommet. Le bâtiment classé aux monuments historiques en 1957, est en béton armé agrémenté de bas reliefs de Bourdelle en marbre blanc, représentant Apollon et des Muses accourant vers lui : la Musique, la Danse, la Comédie, la Tragédie, la Sculpture et l'Architecture.

Lee and Carter have only one clue to help them track down the mysterious Triads – the name «Geneviève». Following up this lead, they discover that Geneviève is the leading dancer in a cabaret show.

SETTING:

Opened in 1913, this theatre on the Avenue Montaigne was designed by Auguste and Gustave Perret with sculptor Antoine Bourdelle and painter Maurice Denis. Built in reinforced concrete in a combination of Art Deco and classical styles, it houses three auditoriums and a rooftop restaurant. Bourdelle decorated the façade with white marble bas reliefs representing Apollo and the Muses of Music, Dance, Comedy, Tragedy, Sculpture and Architecture. The theatre was listed as a historic building in 1957.